

کرم ایله اصلی نین منظوم

حکایه سی نین

کر کوک واریانتی

رضا همراز

تورک لر اوزل لیک له آذربایجانلی لار ان اسکی چاغلاردان باشقا ملت لر کیمی سئوگی لری سئومیش و سئوگی لیلره اورک باغلامیشلار . حله بیزیم آتا بابا ائولریمیزده بو گونده دینی کیتابلارلا برابر تورکجه شعر دیوانلاری هابئله خالق ناغیللاری یا داها دوغروسو سئوگی ناغیل لاری تاغچالارین بزه ک لری اولموشلار.اسکی بیر تاریخه اییه له نن کیتابلاردان کی خالق ایچره داها آرتیق ماراق دوغورموشلار ، دده قورقود ،کوراوغلو ؛ اصلی کرم ،عاشیق غریب ایله شاه صنم ؛ امیر ارسلان ؛ شیرویه ایله شکاری، مختار نامه ، لیلی – مجنون و نه بیلیم ها نسی ناغیل لار کی ، اونلارین درین و فلسفی گوروشلری اولماقلا برابر قهرمانلیق ، ایگیدلیک ، وطن سئورلیک و بو کیمی ترمین لری داشیمیش ؛ ائله اونا گوره همه شه خالق طرفیندن منیمسه نیلمیشلر .

بو محبت داستانلاری نین چوخ اوخونانلارینین سیاهیسینی تقدیم ائدسک ؛ سوز اوزانار آنجاق خالق طرفیندن سئویله سئویله اوخونان بو داستانلاردان اصلی – کرم ناغیلین ذکر ائده بیلریک . بو گوزل هابئله شاه اثر یعنی اصلی کرم ناغیلین اوخودوقدا ؛ بئله دوشونولورکی ؛تورک لر ایچره چوخلو اسکی و نئجه دئییر لر حله خوروز سسی ائشید یلمه میش نسخه لر وارکی ، اوخونامیش

یئنی دن اوخویوب ترتیبه سالما هوسی دوغورور. بیر سیرا نادر نسخه لرده بو گونه کیمی گوروب، رنگارنگ واریانت لارین گوروب؛ اوخویوب هابئله ائشیددییمیز اصلی - کرم ناغیللاریندا اولمایان شعرلر ، سوزلر و ایماژلار بورادا خیلک گوزه دییر . دوغرو دئسک بو شاه اثرین ایلکین یارادانلاریندان، هابئله چاپ لاریندان ؛ هارادا باسیلدلدیق لاریندان حله لیک علم عالمی عاجیز لامیشدیر . بو نونلا برابر بو دستانین ایزلری بو گونده کورسنمک ده دیر .اورنگ اولاراق بوگون تبریزده یئرلشن قارامالیک یا خالق دیلی ایله دئسک قره ملیک ده بو سئوگی لره مزار گوسترنلر اولوب حتی اونلاردان کرامت لر نقل ائله ین لرده وار.

اصلی - کرم ناغیلی بیز تورک لر خصوصی ایله آذربایجانلی لاردا بویوک بیر احترام لا برابر بویوک رغبت لره مالیک اولموشدور.بو شاه اثر؛ عادی خالق کوتله سی ایله برابر ضیالی لار ایچره ده گئنیش بیر یئر آچمیشدیر .بو قیمتلی و اینجی سایاقلی اثره موسیقی چیلر، موسیقی بسته لمیش، بویوک تیاتر سالونلاریندا اوپرالار کئچیر میشلر . واختی ایله گورکملی موسیقیچی رحمتلی زنجانلی اوستاد مصطفی پایان ؛ تامارا (طلعت نژاد) ایله بیر لیک ده بو ده یرلی اثرده اشتراک ائدیپ رول کئچرمیش ؛ ائل وریند ن

لازمی قدرده ن ده چوخ گڼیش مقیاسدا آلقیشلانمیشلار .
 بونونلا دونیا موسیقی چیلری ایچره داها آرتیق ((یانیق کرمی))
 آدی ایله تانینمیش اثرده ائله بو سئوگی لرین آدی ایله
 باغلانمیشدیر .نیه کی سئوگی مقدس دیر .ائله بو نا گوره سئوگی
 لر قالاچاق . بو را دا نیسگیل ائدییره م گوزومه دیب یا الیمه دوشن
 بیر نچه اصلی - کرم کیتابلارین سیزه تانیشدیرام .

۱- کرم و اصلی :

کرم و اصلی . تورکجه یازیلیمیش بو مشهور حنکایه و اسکی چاپی
 باکی دا مشهدی ایوب علی اکبر اوف نشری واسطه سی ایله چاپ
 ائدیلیمیشدیر؛ اوزلویونده ده یرلی بیر مجموعه دیر. کیتاب جیبی
 قطعینده ۲۵۹ صحیفه ده باکی شهرینده باسیلمیشدیر . بو اثرین
 چاپ ایلی میلادی ۱۹۱۳ دیر .

۲- کرم ایله اصلی :

اوستانبولدا اورهان گوزل واسطه سی ایله ۲۰۰۴ ده ایشیق اوزو
 گورن بو اثر لاتین آلفابتیه ۱۷۰ صحیفه ده باسیلمیشدیر . نظره
 گلن کیمی کیتاب گویا گنج لره حصر اولونموشدور .

۳- اصلی و کرم :

۱۲۰ صحیفہ دن عیبارت اولان اصلی ایله کرم حکایتی چوخ گمان کی تبریزده نشر اولونموشدور . کیتابین قابیغیندا بیر قیز جیغازین شکلی گئدیپ ؛ عکیزین قیراغیندا ایسه ((گراور شعاعی)) عیبارتیندن بللی اولور کی تبریزین بویوک هنرمند لریندن بیرسی اولان رحمتلی عبدالوهاب شعاعی نین ایش لریندن دیر . همین کیتابدا قاجار دوورونون بیر نئچه شکلی ده کیتابا داخل ائدیلمیشدیر .

۴- اصلی - کرم :

۲۰۸ صحیفه لی اصلی - کرم ناغیلین چاغداش یازیچی میز میر علی سید سلامت ۱۰۲ صحیفه دن عیبارت بیر آراشدیرما ایله برابر ناغیلین متنین تقدیم ائتمیشدیر . ساین یازار اصلی - کرم ناغیلین کون آپاریب ان اسکی چاغلارا چاتدیرمیشدیر . همین کیتاب ۸۴ ینجی ایل تبریزده آشینا ناشرلییی تشبثی ایله چاپ اولوب ، اوخوجو کوتله سینین رغبتین قازانابلمیشدیر .

۵- اصلی کرم :

یئنی روایت . بو روایتی چاپ ائتدیره ن حمید احمد زاده (تئلیم خانلی) جنابلاری اولموشلار کی داها دقته لایق بیر ایش دیر

تئلیم خانى نین ترتیب وئردییى ۱۷۰ صحیفه لیک بو اثر ۸۸
ینجى ایل کرج ین پینار ناشرلییی وریندن گون ایشیغینا
چیخاردیرلمیشدیر .ترتیب چى نین دئدیینه اساس ؛ حاضر کیتاب
بیر الیازمانین اوزوندن کوچورولوب داها سونرالار اونون دوشن
یئرلری ایسه بیر نئچه عالیم و ائل عاشیق لارینین مشایعتی و
مصلحتی ایله دوغورولدولموشدور .

۶- اصلی کرم ناغیلی :

بونلاردان سونرا رحمتلی تبریزلی علی ده اوز سلیقه سی اوزه رینده
بیر اصلی کرم ناغیلی ترتیب وئرمیشدیر کی الیمده اولمادیغی
ایچون اوندان بیر معلومات وئره بیلیمیره م . سون ایلرده ایستر
تبریزده ایستر سه ده آذربایجانین باشقا شهرلرینده بیر نئچه
بازاری ایش گورولوب کی من اونلارین ذکریندن واز کئچیره م .
الته بو ناغیلین دیگر خالقیلار ایچره محبوبیتیندن و چاپ اولان
واریانتلاریندان دانیشماق شوبهه سیز باشقا بیر ماجال ایسته بیر .

۷- اصلی کرم:

اسکی بیر یاشی اولان بو اصلی کرم ناغیلی نین یاشی ۳۰۰ ایله
چاتیر . بو داش باسما اثر ۸۷ ینجی ایل تبریزده فولکلورچو
دوستوموز علی برازنده و منیم " رضا همراز "اون سوزوم له برابر
ایشیق اوزو گوره بیلدی . چوخ ماراقلی دیر کی ۱۳۳۳ ینجی ایله

تبریزده فردوسی نشریاتی نین سیرالاریندا نشر اولان " لیلی و
مجنون ترکی و ملک شاهیله گلی خانیمن حکایتی آخرده عاشق
عمرین و اصلی کرم دیوانی یازلمشدر " باشلیقلی ۸۸ صحیفه لیک
کیتابین سون یئتدی صحیفه سینده " دیوان عاشق عمر "
عیبارتی داها اونملی و ماراقلی اولموشدور . نییه کی بو شعرلری "
اصلی - کرم " داستانی ایله نئجه باغلانتی اولدوسون هله ده بیر
طرفه چاتدیرا بیلمه میشیک .

۸- منظوم کرم ایله اصلی حئکایه سی :

کرکوک تورک لریندن اولان فواد خلوصی آدلی ایتگین عین
حالدا بویوک شعورا مالیک اولان بو اثرین یازارینین حیاتی و
یارادیجیلیغی حله لیک بیزه تانینماسادا ؛ اونون نه قدر دیرلی بیر
یارادیجی اولدوغو آپ - آیدین دویولور . آشاغی سطیرلرده تانیش
اولاجاغینین بو اثر حاقدا آز اولموشسادا ؛ دانیشماق ایسته ردیم.

سون آیلاز داها بیر دیرلی نسخه اصلی کرم حئکایه سیندن الیمه
گلیب چاتمیشدیر . بو اثر کرکوک واریانتی اولوب ؛ ائله اورادادا
باسیلمیشدیر . کرکوک واریانتی اولان بو منظوم اصلی - کرم نادر
بیر نسخه دیر کی ۹۸ ایل بوندان اول همان شهرده نشر اولوب ؛

اوخوجو کوتله سینین ماراغین قازانمیشدیر . (البته بویوک و تاسیز یازار و موسیقیچی عزیز حاجی بیگوف ده واختی ایله اصلی - کرم پیسی یازیب کی ۱۳۱۷ ینجی ایل همین تبریزیمیزین شیر خورشید سالونوندا ۶ پرده ده اوینانیمیش یا خود صحنه یه چیخاردیرلمیشدیر .بو نومایشی آکتورال گروهی و بویوک خان نخجوانی نین باشچی لیغی ایله تاماشایا چیخمیشدیر .بیر نئچه دونه اصلی - کرم نومایشی قوجا تبریزده سن اوسته چیخیب بیر نئچه گارکردان و اوپونچونون همتی ایله کی بونلاردان بویوک رژیسور رحمتلی صمد صباحی نی آد وئرمک اولار. داها ماراقلی سو بودورکی بو نومایش لرین اعلان لاریندا قئید اولموشدور کی " بو نمایشین فخری بلیطی یوخ دور " اعلان لارین بیر نئچه سینده قئید اولموشدور کی ؛ بو نمایشین موسیقی سی عزیزین دی آنجاق آراشدیرماق گرک کی بیلینسین اونون یازارلاری دا عزیزدی یا یوخ؟

کرم ایله اصلی اپراسی ۱۳۱۷ ینجی ایلدن ۱۳۳۷ ینجی ایله قدر بیر نئچه دونه صحنه ده اولماق افتخاری تاپابیلیمیشدیر .) ایندی آشاغی سطرلرده تقدیم ائده جه یمیز کرکوک واریانتی حاقدا بیلگی لریمیز آز اولموشسادا ؛ بیر نئچه سطر دانیشماغیمیز منجه بیر اوقدر ده یئرسیز اولابیلمز . بو دیرلی پیسی یازان کرکوک

عالیم و یازیچی لاریندان فواد خلوصی اولموشدور . ایکی پرده لیک
 بو نمایشین یازماسیندا چوخ گومان کی یازیچی فواد خلوصی نین
 اصل قایناغی ائله اوز خالقی اولموشدور . تاسف له بو قونودا یازار
 هئچ بیر بیلگی ارائه ائتمه میشلر ! البته کرکوک لا آذربایجان
 ادبیاتی نین بیر اوقدر نئجه دئییرلر فاصله سی اولمامیشدیر و بیر
 بیر لری ایله آلیش – وئیش لری ده اولموشدور . رحمتلی حبیب
 ساهر اوز آرزی قنبر ناغیلین ائله کرکوک ناغیلارینین اساسیندا
 قلمه آلمیشدیر . آرتیرمالی یام هله ده بوگون کرکوک ادبیاتیندا
 کرم هاوالاری باشلیقلی بیر سیرا شعرلر وار کی چوخ ماراقلی
 اولموشلار . بو رادا همین شعرلرین ایکی کوبلتین تقدیم ائتمک
 ایسته ردیم .

آی آقار

شوخوم [سورولمامیش تارلا] دره سین نن اندی جئیرانین
 سوروسو

سوروسوندن آیریلدی جئیرانین بیرسی
 آمان الله

اووچی وورموش خوش ائتمیش نرگیز دریسی
 قاچ قوزولو جئیران یئت اووچو گلدی

آمان الله

اووچو وورموش آل قانین بایاض توپوقونا

سیندیرمیش

مورمیلچک لری آلا گوزونه قوندورموش

اوخ آتمیش اووچو کونلون یاندیرمیش

قاچ قوزولو جئیران یاد اووچو گلدی

آی آقالار

بویله می اولور اووچولارین توره سی

قولتوغوندان وورموش سیزلار یاراسی

آی خالیق

نئچه بین لقمان کیبی جراح لار گلدی بولمادی چاراسی

قاچ قوزولو جئیران یاد اووچو گلدی

آی آقالار

آنادان ؛ بابادان توبالی یدیم گئتمی ییدیم بو جئیرانین اوونا

آی خالیق

فلک منی سالدی بو نازیک دیلبرین داوینا

آمان الله

سويله بين امام علي عباسين عاشقينا

ياندی جيگريم خون اولدو بو گون

آی آقالار

يارين افغانينين يارين غمينن

منی بير آچايب حال اولدو بوگون

درديم بيری کن بنه يئتدی

ياندی آق جيگريم کول اولدو بو گون

آمان الله

دورنامين قاناتی بير قاريش تئلدن

چکرم غريب ليغی نه گلير ائلدن

نه شی بولبو لی يديم آيريلديم گولدن

بولبولی ايديم گولومدن دور ائلدو بو گون

آی آقالار

آختدی گوزوم ياشی اولدو بير اييرماق

منه حرام اولدون بو يئرده دورماق

نه چتين بازاردی ياردان آيريلماق

گئجه م له گوندوزوم زار اولدو بوگون

آی آقالار

عاشیق کرم اندر بن نه دئییم

دوستون الینه خبر ائده ییم

باشیم آلیب دیار دیار گئده ییم

گورمه دیغیم داغلار یول اولدو بو گون .

بو قیمتلی اثر بیر دونه ۹۸ ایل بوندان اونجه یعنی هجری ۱۳۳۵

ینجی ایل ؛ ایکینجی دونه ایسه ائله اوتن ایلین مارت آییندا

(۲۰۱۰) عیراقین اربیل شهرینده باریش ژورنالی نین ۴۹- و ۵۰

ینجی سایى لاریندا " حسام حسرت " ین تشبثی ایله چاپ

اولموشدور . کرم ایله اصلی کیتابینین قابیغیندا بو عبارت لری

گورمک مومکون دور:

خلق ایچین

تماشا

۲

فواد خلوصی

کرم ایله اصلی

سازکار- اپرا طرزینده بسته له نمک اوزره

ایکی پرده لیک

منظوم پیه س

۱ ینجی بیک

احمد احسان و شرکاسی
مطبعه چیلیق عثمانلی شرکتی

۱۳۳۵

چوخ تاسف له نسخه نین اورژینالین الدهه ائده بیلمه سه ک ده اونو
حسام حسرت - ین تشبثی ایله باریش ژورنالیندا باسیلان یازیدان
عینی ایله گتیره بیلدیک . یازی قایدالاری متن ده نه تهر گلمیشلر
؛ اصلا ال ویرمادان تقدیم ائتدیک .

قاینقلار و ایضاحلار :

۱- اصلی کرم - چاپا حاضیرلایان ؛ علی برازنده - تبریز ؛ نشر ندای
شمس

۲- شخصی یادداشتلار

۳- Azərbaycan- Irak (Kerkuk) Turk Edebiyati
(vi) – Kultur Bakabligi Ankara-1997

۴- باریش ژورنالی؛ سای ۴۹ - مارت ۲۰۱۰؛ عراق - اربیل شهری

۵- باریش ژورنالی؛ سای ۵۰ - ۲۰۱۰؛ عراق؛ اربیل شهری

کرم ایله اصلی

ایکی پرده لیک منطوم پییه‌س

یازان : فواد خلوصی

کیشیلر

کرم اصفهان شاهینین اوغلو

صوفی کرمین ارقاداشی

کشیش اصفهانلی

دودو کشیشین اشی

اصلی کشیشین قیزی

اسادور قیصریلی بیر قویومجو

حلب پاشاسی

قیصری به یی

قیصری موقتوسو

اوجیلار، قیزلار، پاشانین و به یین اداملاری

بیرینجی پرده

قیصری دیشیندا پیکار باشی ، صباح

بیرینجی صحنه

کرم ، صوفی

کرم

صوفی قارده ش ، نيره يه گلدیک ، نيرده ييز

بولونمويور ايواه اراديغيم ايز

نه دومانلی داغلار نه شن اووالار

خبر ویرمیورلار نیرده دیر او یار

ییدی ییل می اولدو ؟ بویله سرسری

گلیپ گیدیوروز ایله ری گری

سنی ده دوشوردوم غوربت اللهه

بنیمله به را به ر اولدون اواره

کرمین داغلاری اینله تیراهی

شو اوزون گیجه نین یوق مو صباحی ؟

صوفی

کرم ، اومیدینی که سمه مولادان

یارا قاووشثورور بیر گون یارادان

باق شفق سوکویور، اغاییور تان

ارجیشین اته گی چاملی بیر دومان

طوروسون ان یوکسه ک ییریدید بو داغ

چوره یانی بویله قورو، چاییر، باغ

جیوبلداشییورلار اورماندا قوشلار

بیر ازدان اوفقون دا سولطانی دوغار
سیچه ر گوزلریمیز شو گوزه ل شهری
صانیریم کی ده رلر بونا قیصری
کرم

قیصری می ؟ اوه ت اوردا دیدیلر
باری دوغرو چیقسا بو قوطلو خبر
-داغا یالواراراق -

ییلدیزلا ئوپوشه ن ای اولو ارجیش
اته گینه وارمیش ئوپه ر اغلاریم
بنی سیودیگیمده ن اییران کشیش
بورادان گیچتی می ؟ سویله خونکاریم

هم یاریمدان ایتدی هم وطنیمدان
قاجیردی او ظالیم سیودیگیم قیزی
خبر ویر سن بتا او سولطانیمدان
بو اوفقا دوغدو مو او تان ییلدیزی ؟

داغلارین ایچینده سن ای شهره یار
صفایا وارمیشسین سیودیجه گینله

ادینمیشسین بو شن ، گوزه ل شهری یار
اگیل ده بیر بنیم زاریمی دینله

دیله ریم مولادان اولون بختیار
سن قیصریینله ، او دا سنینله
کرم ده ر ، ییلار وار کی دیار دیار
یه ده ریم عشقیمی آه و اینله
سحر وقتی بولبول فیغانا باشلار
یاناریم اندیقچا جوان اصلیمی
دردیمله اینله دی ده ره لر، طاشلار
اراریم او جیلان گوزلو نازلیمی

هانکی حوریده وار او هلال قاشلار؟
یاریمین جننه تده یوقتور میثالی
یینه بوشالییور گوزومده ن یاشلار
قاجییور ئونومده ن حتی خیالی

ایکینجی صحنه

اووه لکیلر ، اوجیلار

اوجیلار

اوجیلار گه لییور داغلار یول ویرین

قیصقانمایین بیزده ن الا گه ییگی

چیکلری امدیکچه او ده ره لرین

مسک گیبی طوطارمی عیتری ، که کیگی ؟

اورمانین ایچینی اچین گوسته رین

نازلی بیلدیرجینی ، یوصما که کلیگی

ارجیشین ها واسی چام قوقولودور

ورولاری گه ییک جیلان دولودور

دونیانین جنته تی اندولودور

توکین اچتیغی یول مردلیک یولودور

عجامین زال اوغلو روستمی وارسا

بیزیم هر بیریمیز قوزان اوغلودور

صوفی

هه ی ییگید داییلار اونمو لار اول
اوجیلار باقمازمی هیچ صاغا صولا
بیز ایکی - ریبیز دوشمه شور یولا
ایکی سوزوم واردیر وقتینیز دارسا
ییدی ییل گزه ریز نه تمه ده ن صیلا

قیصری یه ده نه ن شهیر بو میدیر
صوغوق پیکار شو قاینایان صو مودور
یوره گینیز قادار صو دورو مودور
بیر کشیش قیزینین بیزلر خلاصه
پیشینده ن گیده ریز نه تمه ده ن صیلا

اوجیلارین بیری

اوه ت صافا گلیمیشسیسیز همشه ری
قاینق بودر ، شهریمیزده قیصری
اغیرلار خلقیمیز هر مسافری
عزت اکرام بولور هر کیم اوغراسا
ئویله قورولموشتور تورک شهیرلری

کرم

امان گوجونمه یین همیشه ریلریم
دورون انلاتاییم سیزه اصلیمی
اصفهانندان باشلار بنیم سفریم
اراریم هر یاندا گوزه ل اصلیمی

سیودیگیم بیر ظالیم کشیش قیزیدیر
سحر وقتی دوغموش تان ییلدیزیدیر
هیجرانی قلبیمی او یان صیزیدیر
اراریم هر یاندا گوزه ل اصلیمی

بولبول گول دالیندا یاپار یووالار
بانا دار گلیر ان گنیش اووالار
او قاجتیقچا قارا بختیم قووالار
اراریم هر یاندا گوزه ل اصلیمی

قارا ویریلیمیشتی دوگون ده رنه گه

سوزده گیره جه کتیم همن گرده گه
گه لینی آلمایا گیتدیک زه نگییه
بولامادیم ایواه اوندا نازلیمی

مگه ر ایکی یوزلو وه فاسیز کشیش
ویريله ن سوزلره خیانت ایتمیش
قیزی الپ گیتمیش ، گیدیش او گیدیش
اراریم هر یاندا گوزه ل اصلیمی

او الا گوزلومو هر ان اناریم
ده ردیمی اغاها ، قوشا یاناریم
گوزومون یاشییلا دویار قاناریم
اراریم هر یاندا گوزه ل اصلیمی

اوچان طورنالارلا حسب حال ایده ر
سرویده ن ، بولبولده ن صوراریم خبر
ییدی ییلدیر ایشته بویله دربه ده ر
اراریم هه ر یاندا گوزه ل اصلیمی

بیر اوجی

واه زاوالی عاشق یازیق پک یازیق
یارادان اوزاق دوشمه ک نه اقبالسیزلیق
نه ره لری گزدین انلاتسان بیزه
راست گلمه دین می دوغرو بیر ایزه ؟

کرم

دینله یین اغالار وقتینیز وارسا
یولجوویو یولوندان ایده ر حکایه م
نه تورلو بن ایتسه م سیزه خلاصه
یولجوویو یولوندان ایده ر حکایه م

ئونجه سلام اولسون گوزه ل وطننا
اودور کیشی یه هم بابا هم انا
جانیملا باشیملا قوربانیم اونا
نه یازیق غریبیم وطندا کرم

کشیش ، نه یه گیردین بنیم قانیم
سبب سنسین انجاق بو خوسرانیم

په ده ريمه قارشى او عصيانما
تانريدان نه تورلو عذر ديله سه م

گرچه ديز چوکه ره ک ئوپتوم الينى
فقط او ايريليش بوکتو بيلينى
اه او صون باقىشى اريتدى بنى
قيامته قادار سوره ر بوله که م

مباره ک اختيار وعدى ، وعيدى
بيهوده گورونجه کسيپ اوميدى
جهننه مه قادار يولون وار ديدى
يامان بد دوغايا اوغراى کرم

انان دا اوغراشيپ دوردو بير زامان
باشيمدا کى سيودا ويرمه دى امان
النيمين يازيسى يامانميش يامان
طاشلارى اغلاتير بنيم حکايه م

اصليمين حسره تى جانما ييتدى

صبریم اختیاریم الیمده ن گیتدی
موم گییی وجودوم اریدی بیتدی
خستا خستا دوشتو یوللارا کرم

اوه ت بوینوم بوکوک ، یوزوم ده قارا
بو جان قارده شیمله نه سرت روزگارا
باقتیق نه یاغمورا نه دوشه ن قارا
بویله بیر صباحتا باشلار حکایه م

یولوموز اوغرا دی صیق بیر اورمانا
مگر سه گلیمیشیز سولطان داغینا
طوطولدوق ایچینده ئویله دومانا
کی گوز گوزو گورمه ز جائزدی دیسه م

داغا دیدیم ، سولطان داغی
نه دوماندر باشین سنین
شاشیرتیرسین صولو صاغی
نه دوماندر باشین سنین

بولوطلاردان صاریغین وار
بیاض چپکه ن ، قارا شالوار
گییه رسین سن قوجا سردار
نه دوماندر باشین سنین

بویله سویله نمکله گیچتی بیر زامان
نهایت ناصیلدا داغیلدی دومان
گیچیت ویردی بیزه اجیب سولطان
اوجوندا بیر دار یول گوسته ردی اورمان

ده ره ، تپه اشپ زه نگیه واردیق
گله نه گیچه نه یاری صوراردیق
دیدیله ر، سیودیگین خوبده دیر ارتیق
دوروپ دینله نمه ده ن خویا یوللانددیق

موبالغه ایتدیم سیزه سویله رکن
یوقسا سیوگیلیمه هر صباح ارکن
مولاقی اولدوغوم باغدان گیچه رکن
دوردو اغلایاراق ، وداع اده رکن

دیدیم کی ، اصلیمین ایاغی بیر چاغ
چیمه نینه زانباق سرپیشتیره ن باغ
شیمدی او زانباقلار نیرده عجا
سنی ده اغلاتمیش اه او دلروبا

باری شو سروینده ن صورالیم خبر
او دا چونکو بیزی گوردو برابر
اونو دا هیجریله یاقتی او دلبر
او دا روحوم گیبی فلکله موغبر

دوغرو سویله سه روی ، بنی اندی می
مولاقاتلاریمیز خاتیرلاندی می
اونلاری یاد ادیپ حیفلاندی می
سنا یاصلاندی می ، سه روی گیتمه ده ن

سرینا بیگانه قالمیش ده گیلسین
سنین قادار اونو عجب کیم بیلسین ؟
دوغرو سویله مزسه ن قددین اگیلسین

سنا یاصلاندی می سه روی گیده رکه ن

خویلولارین قلبی بنزه ر الماسا
بیز او الماسلارلا گلدیک تماسا
دیدیلر کی پاپاس گیچتی سلماسا
بو تاریخته ن داها اوچ گون موقدده م

سلماستان گنجه یه گیتدی دیدیلر
اوردان دا ره وانه گیتیمیشلر مگر
ره وانده ن چیلدیرا گوروندو سفر
دولاشتی بویله جه سرسری کرم

چیلدیردان اخساخا، باکو ، ارده هان
ده ییپ قوشتوردولار بیزی چوق زامان
نه گوزه ل مملکت شو ازه ربایجان
سوزوم یالان اولور سیومه دیم دیسه م

حمامی ته فلیسته گیدیپ گورمه لی
چیقییوردو بیر گون گوزو سورمه لی

بیرافه ت کی ده رلر گورجو گوزه لی
گوزه للیکتی بالذات جانلی ، موجسسه م

ئویله دلبردی کی اصلیدیر صاندیم
قوشارق ئونونده بیره قاپاندیم
صانکی نوطقا گلیمیش بیر هزه یاندیم
ایشیده ن دیردی کی ، زاوللی سرسه م

کندیمه گلمه ده ن هپ باغیرمیشیم
نه ده نسه ایشیتمه ز بیر صاغیرمیشیم
بیرلره یوز سوروپ هپ چاغیرمیشیم
هی آغلار گیده ن یاورو بنیمدیر

صالینا صالینا چیققی حمامدان
هی آغلار گیده ن یاورو بنیمدیر
ئوزه نمیش یاراتمیش اونو یارادان
هی آغلار گیده ن قومرو بنیمدیر

تفلیسته ن ایتدیلر گرییه ره وان

جنوبا سوزولدوک تکرار شمالدان
قارصا اوغرایاراق بایزیدته ن وان
شهرینه دایاندیق بولوپ بیر کروان

گولون کناریندا بیش اون حارامی
آلماق اوزه ره یدیلر قالان پارامی
ییتیشتی امدادا شیخین آدمی
بذل ایتدیلر کوردلر بیزه اکرامی
واندان چیقپ گیردیک موش اوواسینا
اونو دا گیچتیکته ن صونرا پاسینه
گیرپ جیلا ویردیک گونول پاسینا
او گوزه ل اووایا بیر ایش بيله مه م

اووا ده گیل صانکی ییشیل بیر ده نیز
سیزده گورسه یدینیز ئویله ده ردینیز
فقط تفرروجه چیقمامیشتیق بیز
لاله لی داغینا طیرماندی کرم

اوندا قارا بیر قیش بیزی باصتیردی

قیلاووزوموز دا یولو شاشیردی
رحمت ده گیل صانکی گوک بوشانیردی
او طوفانی بیلمه م نه یه به نزه تسه م ؟

لاله لی داغیندا یولو ازیتدیق
چاغیریریز یا رب ، قورتار امان هی
بیر یاندا یاغمور ، قار ، دولو قاریشیق
دیگر یاندا یوجه داغلار دومان هی

گوز گوزو گوره مه ز ، چینلار قولاقلار
آزغین بوغا گیبی اینیلده ر داغلار
ایاقلاریم دونار ، دیزلریم صیزلار
طوفان بیر دقیقه ویرمه ز امان هی

اووالار نمونه اولوپ ده ریادان
اومیدیم که سیلدی بنیم دونیادان
باریندیغیم باغری اویوق قایادان
باغیردیم ، الاهی حالیم یامان هی

شو برزه خده ربیم ، اوچ مخلوقون وار
بیری بنیم عاصی ، مجرم ، گوناھکار
فقط شو ایکسی صوچسوز اوغلانلار
اونلاری اسیرگه سن ای رحمان هی

فریادیما جواب ویریپ بیر صدا
اولوویردی همن بیر آتلی په یدا
مگر سه خضر ایمیش گلیر امدادا
ترکیسینه الدی هر اوچوموزو

دیددی کی دابه میز بیر از حاشاری
اینه رکن ، چیقارکن دیک بایرلاری
اولور کی سرعتی ئورکوتور سیزی
صیقینجا یومونوز گوزلرینیزی

گوزوموز قاپالی گیتدیک بیر زامان
ارزورومدا بیزی ایندیردی آتدان
بیر لحظه دا اولدو گوزلرده ن نیهان
بیر ایوه مسافر ایتدیلر بیزی

خاستالانیپ اوندا تام اوچ ای یاتدیم
کابوسلر گیچیریدیم ، ئولوم آتلاتدیم
فقط حکایه یی چوقچا اوزاتدیم
بوندان ئوته سینی قیصا کسه لیم

ارزورومدان زیله ، توقات ، خلاصه
بیر چوق بیر گزه ره ک ایندیک سیواسا
ییلدیز داغی ویردی بیزه چوق طاسا
قیزیل ایرماغی دا ئویله گیچه لیم

سیواستان اوغرادیق ئونجه اق داغا
صونرا تکرار ایندیک قیزیل ایرماغا
اونو گیچیپ گلدیک سیزه صورماغا
خان اصلیمی گوره ن ، بیله ن وار میدیر
شهرینیز اونونلا بختیار میدیر ؟

اوجیلار

ایچیمیزده بیله ن یوق بیزیم ، یازیق

فقط شیمدی شهره گیرینجه آرتیق

بلکه بیر بیله نه راست گلیرسینیز

بیز اوردان دونونجه یاردیم ایده ریز

شیمدیلیک الله ااولون امانت

کرم

ره بیم سیزلره ده ویرسین سلامت

صوفی

گوله گوله گیدین اوغورلار اولسون

چانتالار چوللوqlا ، طاوشانلا دولسون

- اوجیلار گیده رلر -

اوچونجو صحنه

کرم ، صوفی ، قیزلار

قیزلار

هر صباح ارکن

شافاق سوکرکن

خوروز ئوته رکن

گیده ریز صویا

بیز گوله گوله

قوغولار گوله

بولبوللر گوله

دالار گیده رکن

واریریز صویا

بیز گوله گوله

کرم

صالینا صالینا پیکار باشینا

گله ن آهو گوزلو عقلیمی الدی

شاهین باقیشلیمین کمان قاشینا

اوچ گیجه لیک یه نی ای شاشا قالدی

ته ستی یی دالدیردی بوز گییی صویا

باییلدیم اگیله ن او فیدان بویا

او اینجه جیک بیلی ، ربیم قورويا

عقلیمی سیوداسی انگینه صالدی

شاهین گیبی بینمه ک ایسته ر آتلارا
پیرلانتا گوکسونو آچار یادلارا
دونوپ باقماز بيله بو فریادلارا
صودا خیالینین سه یرینه دالدى

قدره تده ن سورولموش گوزه سورملر
غمزه سی اوق گیبی سینه می ده لر
کیرپیکلری اوزون رویالار سویلر
سوزوک باقیشیلا گونلومو چالدى

- قیزلار بو سوزده ن کوسرلر،
داریلیپ چکیله جک اولورلار-

صاقین اینجینمه یین نازلی باجیلار
ایسته مه م گول یوزلر اهیمله صولسون
کناردان گیچه ییم یول سیزین اولسون

یوره گیمده چوقتور غملر ، آجیلار
یینه هپ زهیربر ایچیمه دولسون

آغولار ایچه ییم بال سیزین اولسون

گوچنمه یین بنا بیر ده ربه ده ریم
مرادسیز عشقیمی دورماز یه ده ریم
یانغینلییم بیر صوا ایچه ر گیده ریم
بنی یاردان ایده ن اللهتان بولسون
بیر یودوم صو ویرین گول سیزین اولسون

بانا کرم ده رله ر، یاریما اصلی
ایچیم یارالیدیر، جیگیریم پاصلی
نازلیمدان ایریلدیم ، یاسلییم یاسلی
ایسته مم کی او دا صاحینی یولسون
بن قارا گییه ییم ال سیزین اولسون

قیزین بیری التین طاسلا صو ویریر
مرحمه تلی گوزل ، قوربان اولاییم
یاریمی قایب ایتدیم ، ناصیل بولاییم
اگر راست گلدینسه بنیم اصلیم
بیرینی خبر ویر ، بنده ن صاقلاما

قیز

کیمین نه سی اولور سنین سیودیگین

بیزیم بورالی می اصلی دیدیگین ؟

کرم

اصلیم بیر کشیشین کریمسیدیر

اصفهانلیدیر ، بوردا مسافر

قیز

بیر کشیش قیزی می دیمه ک ارمنی

بیلسه بیلسه اونو بیلیر ویرژینی

ویرژینی

اورطا محله بیر دودو واردیر

دیشچی بیر قالدیندیر ، ازیجیق صاغیر

قوجاسی کشیشدیر اونون واقعا

کلیسه ده بعضا او ایده ر دوعا

قیزلار بیلا بونلار اوچ ای اولوبور

دیشاردان گلدیلر بیزیم اصادور

شو قویومجو یوق مو قیزی ایسته میش

ياخوت اونو دامات ايسته رميش كشيش
بويله بير روايت دونوبوردو دون
اصلى وارسا ايسته يه نى بير دوگون

كرم
صوفى قوش انلا ، سن قوزوم بو ايشى
اگر اويسا ارتيق خائن كشيشى
زه ننارايلا اصيپ بوغمالييم اه
چونكو ياپتيغى شىي ان بويوك گوناھ
اصلييم اند ايچميشتير وارماغا بنا
ناصيل ويرير اونو الين اوغلونا

دوردونجو صحنه
اووه لكيلر، كه شيش ، دودو، اصلى ، اصادور ويرژينى
نه توخاف تصادف ! ايسته دوردو ده
بو اطرافا دوغرو گلييورلار

كرم
اه !
ويرژينى

خاییر باق دوندولر قوجا سوگوده

دوغرو گیدیورلار،

کرم

اوه ت شو سیاه

قدیفه قالپاقلی بیزیم بیزیم که شیشدیر

او دا به لکی بیزی گوروپ بیلیمیشتیر

اصادور ده دیگین دیمه ک یانیندا

فقط نه دیر گله ن شو اجی صدا

اه اصلیم گیتیمیور او ایکی غدار

صاچلاریندان چه کیپ سوروکلویورلار

چه کیلین جلا دلار کرمدیر گله ن

اصلی

کرمیم !

کرم

قوربانیم اصلیم سنا بن

قورقما ، زیان گلمه ز بنده ن بابانا

اصلی

هه پسینین صوچونو باغیشلا بنا

که شیش

دودو ، اصادور بيز به يه واراليم

بو ناصيل انضباط ديهه صوراليم

به شينجي صحنه

اووه لکيلر ، به ی ، حلب پاشاسی ، قاضی ، موفتور ، توابع

دودو

ايشته به ی گلييور بويوک الايلا

يولونو که سه ليم بير يايغار ايله

دودو ، که شيش ، اصادور

به ييم ، يانغين وار

بيزي ووردولار

ناموسوموز اه

اولوبور ته باه

به ی

نه ايستيورسونوز ؟ نه دير بو فه ريار

که شيش

يه ييم ، سنده ن اولور داد ايله امداد

بو آدام اصفهان زوربالاريندان

ييريدير ، قيزيمي چوق ايسته ميشتي

او غراشتیردی بنی بیر خیلی زامان
الینده ن قورطولماق مشکل بیر ایشتی
نهایه ت قاچماقتا بولدوق خلاصی
دولاشتیق قافقاسی ، وانی ، سیواسی
داها بیر چوق یه ری ، اوزون حکایه
نهایت صیغیندیق قیصریه یه
بو یوزده ن یوللاردا اولدق په ریشان
به ییم قورطار بیزی سن شو بلادان
ایشته دعوامیزی سویله دیم به ییم
عداله ت ایسته ریم بو دور دیله گیم
به ی

قاضی حضرتلری ، گورون دعوایی
موفتو حضرتلری ویرین فتوایی
فتنه یی اینیدا باصماق گه ره کتیر
دودو

یاشا ، به ی افه ندی عداله تینله
که شیش

ربیم دائم ایتسین بو ده وله تینله
قاضی

ایشی ایتمه لیز گوزه لجه تدقیق
ایده لیم بیر که ره اصلینی تحقیق
فه له گین تاتمیشیز گرم و سه ردینی
قیزیم سن ده انلات بیزه ده ردینی
اصلی

باباما بن یالان اسناد ایده مه م
یانیلییور ده ریم ، مظفر دیمه م
کرم ازه لدن سه ویشمیشیز بیز
نکاحلی گیبیز انتلار ایچمیشیز

دونیا عالم ابرام ایتسه له ر بنا
ئولوروم واراامام بیر باشقاسینا
زورلا گوزه للیک می اولور عالمده
بنیم بوتون عقلیم ، فکریم کرمده
حلب پاشاسی
-که ندی که ندینه -

کرم می ؟ بو اسم یابانجی ده گیل
فقط او بو اولسون ، اولور مو قابل
موفتو :

باق که شیش افه ندی ، قیزین نه دیبور

که شیش

افه ندیم ، جاهلدير ، بوھتان ایديبور

حلب پاشاسی

ناصیل بوھتان ؟ ایشته سوزو اپ اچیق

سیویشه ن گه نجلری اییرما ، یازیق

که شیش

بیز راضی ده گیلیز ، ده گیل می دودو ؟

دودو

بو قیز باشیمیزی بلایا صوقتو

اصادور

اناسی باباسی سنا ویرمه ده ن

نه حقلا الیرسین نیشانلیمی سن

کرم

روحومون توکه نمه ز اشتیاقیلا

عشقیمین مسلم اولان حقیلا

سیوگیلی اصلیمین عنایه تیله

اصلی

خاقانین الاهی عداله تیله

حلب پاشاسی
که شیش افه ندیده ن بیزده التماس
ایده ریز ، بو ایشی ارتیق بیتیرسین
که شیش
نکاح بین کیسه ده ن اکسیک اولاماز
قیزیمی المادان گیدیپ گه تیرسین
کرم
بابام اصفهاندا شاهتیر بو گون صاغ
ایکی بین ده یوللار اوغلو یازارسا
حلب پاشاسی
اصفهان شاهینین مخدومو کرم
سنمیسین ! گل اوغلوم ییگیت شاهزاده م
گل ئوپوم ارسلانیم اصیل النیندان
سن هه نوز دوغموشتون کی بویوک خاقان
بنی خزمه تینه چاغیریپ الدی
ییرمی ییل اولمایا ایکی ای قالدی
کی میلله تیمین ان شانلی ده وله تی
بنا لایق گوردو او سعاده تی
بیر ای اووه ل به یدیم بن اماسیه ده

شیمدی گیدیوروم حلبه پاشا
یولومدا اوغرادیم قیصریه یه
مسافر اولاراق بیر اده ر به ییه
اوچ گون ایتدیم اوندا گوزه لجه راحت
بو گون گیدیوروم ، ویردی لر روخصات
سیزی ده بن آرتیق بوردا بیر اقام
خانیم قیزیمیزلا بویورسون پاشام
که شیش افه ندی ده گلمه ک ایسته رسه
حلبده حاضر دیر اونا بین کیسه
شهامتمه ن بده ن صونرا ایسته ریز
حلبده ن حضورا انها ایده ریز
ایشته دورت کحیلان حاضر دیر سیزه
تابعم شاهزاده م اراده نیزه
جماعته ت
یاشاسین حلب پاشاسی
یاشاسین کرمله اصلی

ایکینجی پرده

حلبده کرمه تخصیص ایدیلیمیش بیر قوناقتا گه لین اوداسی

صحنه

کرم . اصلی

کرم

اصلیم ، یه دی ییلدیر سنی

اناریم

اته شته ن بیر گومله ک گیمیش یاناریم

سن ده بیر از بنی اندین می

ئویله

یوقسا او بابانا قانلیق می سویله

اصلی

قوربانین اولاییم سنا نه دیسه م

عشقینلا دیوانه اولموشتوم ، کرم

بیر گون تورنالارا باقاراق شویله

دیدیم ، روحومون او یاسینی دینله

گوک یوزونده ئوتوپ گله ن تورنالار
ئۆتمه یین باشیما ، گونول شه ن ده گیل
سیزی په ک سیوه ردی ، گلمییور او یار
ئۆتمه یین باشیما ، گونول شه ن ده گیل

سیز هاوادا سه ربه ست دولاشیر سینیز
نه رده باهار وارسا اولاشیر سینیز
ئوپوشور ، سیویشیر ، قوقلاشیر سینیز
ئۆتمه یین باشیما ، گونول شه ن ده گیل

بنی سورویورلار قالقیپ ایته ره ک
قبا حتمیش گیبی دونیادا سیومه ک
کرمده ن ایپردی بنی اه فه له ک
ئۆتمه یین باشیما ، گونول شه ن ده گیل

بابام آنام بنا ایکی دوشماندیر
یاریم یه تیشمه زسه حالیم یاماندیر
اصلی دوغدوغونا بو گون پیشماندیر
ئۆتمه یین باشیما ، گونول شه ن ده گیل

ایشته گیجه گوندوز بویله آغلاریم
لکن گوز یاشیمی الده ن صاقلاریم
ئویله گیجه گوندوز یانیپ گیزلیجه
اینله مه ک بیلسه ن نه ظالم اشکه نجه
بیلیریم ، سن ده چوق آذیه ت چه کتین
هر جهتجه بنده ن قات قات یوکسه لدین
لکن هیچ اولمازسا سرداشین واردی
ده ردینه اورتاقلیق ایده ر ، اویاردی
او گیچمیشته ن بیزه اولسون یادیگار
اویانیق غزه لیر ، ظریف قوشمالار
بو گیجه او مشهور بیتلرینده ن
ان گوزه للرینی او قو بنا سن

کرم

بنیم سیودیگیم گونول ردیفلی
بیر غزه لیم واردیر ، گونول غزه لی
گونول
بیر زامان فه له گه سرافراز گونول

نه منت ايده ردين نه نياز گونول
سر آزاد اوچاردین شاهباز گونول
نه اولدو دا دوستون سرباز گونول

سيودا ده نه ن مشکل ايشی صينادين
عشقين اوقو ده گدی سنا قانادين
قيريلدی او گونده ن قولون قانادين
بو سقط وجودلا اوچولماز گونول

ئوزونو الماستان قاطی صانيردين
که ندينی الداتير ، اويالانيردين
بيله يدين صاقينير ، چوق قازانيردين
صيرچادير قيرارسان اونولماز گونول

ئويله يوكسه كلره هوه س ايتمه زدين
گوگسينی شهابا آچيب گيتمه زدين
او اته شته ن اوقا هدف ايتمه زدين
ترابی اولايدين سن بير از گونول

شیمدی سن دیله مه فه له کته ن آمان
کیمسه ده ن یه کله مه ده ردینه ده رمان
چاره بولامامیش بو ده رده لقمان
اولان یوقتور عشقا دواساز گونول

کرم ده ر، ازه لده ن سیودیم اصلیمی
دونیا یا ده گیشمه م بن او نازلیمی
عجب او دا بنیم گیبی یاسلی می ؟
یاری شاد اولمایان شه ن اولماز گونول
اصلی

گونولده ن گونوله کوپرو وار ده نیز
نمونه سی ایشته بو ایکی شعر
-بیر مددت صونرا -

بنیم بیر ده شوپله بیر قاچ بیتیم وار
ایده ریم اونلاری هر زامان تکرار

" او گونده ن به ری "

گه زه رکه ن بیر صباح ته نها چاییردا
باشیمدا سیوداسی او شاهزاده مین

لاله نین سیودیگی طاتلی باییردا
صالینیردی گه لین دالی باده مین

ناصیل اولدو بیرده ن قاراردی هوا
باشلادی یاریلیپ گوک بوشانمایا
چیویردی از صونرا ایشی دولویا
سونبولو دییورکه ن اونا بن ده مین

ده لدی شمسویه می ایری طانه لر
په ریشاندی حالیم اولماسا اگه ر
قوجا بیر چینارین قوجاگی سیپه ر
اوردا اولدوم قضا اوقوندان امین

طبیعتین نیجه هر حالی گوزه ل
بو وقتیسیز گله ن دولو یاغمور سیل
نشئه لی رویا ما ویرمه دی خلل
بو زمادی وزنینی او نشیده مین

فقط او چیچه کلی گه لین، نازلی دال

قیریلیپ چارپیلدی ، نه حزین زوال
باهاردان اومارکه ن بوسه لی وصال
ییدی ضربه سینی بادی عده مین

او آندا روحومو بورودو ملال
او گونده ن به ریدیر آجی بیر خیال
شو خاستا گونلومه ویرین بین کلال
نهایه تی گلمه ز یاس و المین

کرم

اصلیجه گیم ایواه حقیقه تته سن
چوق اشکجه نجه گوردون بنیم یوزومده ن
گونول آجیسیندان ، او زهیرده ن آه
وار می کرمده ن چوخ عالمده آگاه
شیمدی او اته شلر نور اولوپ بیزه
گونه شلر سه رپیلسین بو گیجه میزه
بنیم ده ئه ن یاقین شعریم ، گوزه لیم
"قاچ قوزولو جه یلان" دییه ن غزه لیم
یارالی بیر جه یلان بیره سه ریلیمیش

جان چه کیشییوردو ؛ دره لر مدهش
اینیلتیلرینی عکس ایدیوردو
یانیندا دیشیسی اینیلدیوردو
حزین یاورولاری شاشقین و قورقاق
ایری گوزلرله دونوب باقاراق
صانکی اوقوقلار یالواریوردو
بو حالی گورونجه ده ردیم قاباردی
اوجیلار اوزاقتان نیشان الیرکه ن
شو بیتلریمله اولدوم نالازه ن :

"قاچ قوزولو جه یلان"

سوره سوره اوجی داغدان ایندیرمیش
قاچ قوزولو جه یلان یاد اوجی گلدی
یایی چه کیپ ایواه سنی سیندیرمیش
قاچ قوزولو جه یلان یاد اوجی گلدی

شوغین ده ره سینده ن ایندی سوروسو
سوروده ن ایریلدی ، یازیق بیرسی
اوقلارلا ده لینمیش نازیک ده رسی

قاچ قوزولو جه يلان ياد اوجى گلدی

ياووز بير نيشانجی دوشموش ايزينه

ال قانى اقيتميش ايکی ديزينه

مور سينه کلر قونموش الا گوزونه

قاچ قوزولو جه يلان ياد اوجى گلدی

اوجينين توره سی ياماندير يامان

آجیماق نه بيله مه ز ، ويرمه ز هيچ آمان

سوروپ اينله مه كله فوت ایتمه زامان

قاچ قوزولو جه يلان ياد اوجى گلدی

بو يارادان صونرا خير ایتمه ز ئه شين

کورپه قوزولارين بير اقاماز پيشين

دورما غيری بوردا قالمادی ايشين

قاچ قوزولو جه يلان ياد اوجى گلدی

کرمين ياراسی جيگه رينده دير

گوزله گورولمه ز کی ، په ک ده رينده دير

صانیریم آخرت سفرینده دیر
قاچ قوزولو جه یلان یاد اوجی گلدی

اصلی

آمان کرم ، بو په ک آجیقلی شعر
یانیقدير هر سوزون زاتا ای شاعر
فقط بویله فجیع شیرل سویله مه
فنالیقلار گلدی باق اوزه ریمه
قدر یوزوموزه گولوبور آرتیق
بو گیجه ده دورماز آغلارسان یازیق
بانا شوخ و شاطر بیر غزه ل سویله
سازینی بیر که ره اله ال هه له

کرم

ئونجه بیر بوسه ویر او گول یاناقتان
الاییم الهامی په نبه شفقتان
بیر بوسه ده شیرین کیر از دوداقتان
مدد اصفهانندان گلیر بو غزه ل

غزه ل

قولوندا سه په تله باغا گیدیور
یاناقلاری ال ال ، فراجہ سی مور
نه ره نین گولودور دییه بنا صور
مدد اصفهانندان گلیر بو گوزه ل

اوزوم قوپارمایا گیده ر بو په ری
او سبیده ن اولموش بو گون سحری
صالقیملار ئوپه جه ک نازلی اللری
مدد اصفهانندان گلیر بو گوزه ل

اصلی

نه گوزل !

کرم

سیوگیلیم ، سن ده کرم ایت
لاهوئی سه سینله روحومو اینله ت

اصلی

به گیم چوخ اوزولدوم ، یورولدو سه سیم
چوجوقچادیر ذاتا سازا هوه سیم

سنين گيبي يوكسه ك ده گيل نفسيم
يينه امر ايده رسين ، فرمان سنيندير

جاريه ندير اصلي سنين ارسلانيم
جانيملا ، باشيملا سنا قوربانيم
سن همه ن ارادا بويور سولطانيم
يولونا جان ورسين فرمان سنيندير

غزه ل
آمان دوستلار ، باقين شو كحيلانا
گيديور قاتراق توزو دومان
سواريسي اولان ييگيت جوانا
كيمسه ييتيشمه ز شو اصفهاندا

ربيم اسيرگه سين كه م نظرلاردان
آناسينا باغيشلاسين يارادان
اونون گيبي آتلي شانلي قهرمان
بولونماز به لكی ده بوتون جيهاندا

کرم

مدد الله ، مدد ! بو نه احساندير
گوزه للر ايچينده ياريم سولتاندير
مه له کله ، حوريلر اونا حيراندير
خان اصليم کرم احيايا گلدی

اصلی

تانييم او جوانی يه کتا ياراتميش
جمالينه عرفان نورونو قاطميش
ديديلر شاهزاده ن سنی اراتميش
جارييه ن يه نيده ن دونيايا گلدی

کرم

ياريم سینه سینی صیم صیقی صارميش
نه قادار دوگمه سی ، ايگنه سی وارميش
گولومون دیکه نی نه چوق باتارميش
اوچونجو اولوبور ييرتار الیمی

اصلی

گول دیکه نسيز، گوزه ل قصور سوز اولماز
به گيمده ن اومماز ديم بويله اعتراض
عجله ايتمه يين ، صبر ايدين بير از
چيقارمايین دوواغیمی ، تيلیمی

کرم

نه ده ن آچمييورسون گوزوم سينه نی ؟
الیمی قاناتدی چه ک شو ايگنه نی
مرحمت ایت اصلیم آغلاتما بنی
قاپالی می دورسون او یاسه مه نلر ؟
قفسده بونالدي شو گوگه ر چینلر
نازی تا بو قادار ایتمه ز گه لینلر

چیچه کلر یاشار می هواسیز، صوسوز؟
نه ده ن بويله دورسون مه مه لر محبوس ؟
باق ، چیرپینیورلار بو نازه نینلر

اصلی

گوجه نمه سیودیگیم صاقین سوزومه

نویله ملول ملول باقما یوزومه
هیچ اوزمه ک ایسته رمی جاریه ن سنی ؟
فقط په ده ریمدیر بویوته ن بنی
باباملا بو یولدا بنیم عهدیم وار
آچتیرما سینه می بنا ، ده ردیم وار

کرم

ئوزومو نازینا قوربان ایتدیگیم
ییتمه ز می تا بونجا حسره ت چه کتیگیم ؟
شو موم گیبی یاندیم ، اریدیم بیتدیم
عشقیمیز چیقماسین صباحا یتیم
آه ، باشیم دونویور، گوزوم قاراردی

اصلی

نه اولدو، ایواه ! گول یوزو صاراردی

کرم

ئولویوروم اصلیم، زهیرله ندیم آه !
بابانیم ایشیدیر، یازیق ، شو گونا

دوگمه يه ، ايگنه يه صاقين سورمه آل
سورولموش اونلارا ايكسيري اجل
آه اي ظالم كه شيش ، بني سن ياقتدين
آمان سيوديجه گيم سن يانما صاقين !
شو اته ش گومله گي قوپار بير تاراق
اولسون آغولاري گولومده ن ايراق
بنا كفن اولسون چيقار اونو سن
قورقاريم سني ده ياقار البيسه ن

اصلي

خاير اونلار ده گيل ، آنلاديم ، زهير
بابامين ويرديگي او شربتته دير
سنا ايري التين طاسلا گه تيردي
گوزومون ئونونده ايواه ايچيردي
نه بيليرديم ؟ الله ! نه جنايت بو !
دامادينا صونماق دوگونه آغو!
بابا، ايكي اليم ياقاندا يارين
حضورونا چيقيپ ربي قهارين
ده ريم كي آن آلچاق بير اهانتله

جرات ایده ن بودور زوجیمی قتله
باق ! بوغولویوروم ، یانییوروم آه
سنی کده رلرده ن صاقلاسین الله
-آغزیندان اله ولی آهلا ر صاووراراق اکمال
انفاس ایده ر

اصلی

-اوستونو باشینی ییرتاراق صویونوپ یاری
چیپلاق کرمین اوستونه آتیلاراق و صیم صیقی صاریلاراق
کرمیم ، یاقتیلار بیزی عاقبت
حسد، کین ، تعصب ، او اوچ مصیبت
بیرآقما اونلارا کرم بنی سن
بو دونیادا سنسیز نه یاپاریم بن
صاغکه ن اییرمیشتی بیزی او اللر
مه زار ا گیده لیم باری به رابه ر
سنینله ئولمه ک ده بیر نوع وصلت
ئولویوروم الله ! نه بویوک ده وله ت
آییراماز آرتیق بیزی کیمسه لر
شوکه ند قوللاری قیرسینلار مگر

بیر کفنه صاریپ هر ایکی میزی
به را به ر تابوتا قویسونلار بیزی
گیره رسه ک طوپراغا بویله گیره ریز
یا ، یانار کول اولور قاریشیریز بیز
فقط بونا اونلار ویرمه زلر جواز
شو موما طوطمالی صاحیمی بیر آز
ایشته ده وریلدی موم ، توتوشویوروز
فه له گین رغمینا قاووشویوروز .

صون